

PART II / PARTIE II

Volume XXI, Extraordinary / Volume XXI, Extraordinaire

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2000-03-18

**TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-102-99 R-102-99	Workers' Compensation General Regulations, amendment Règlement général sur les accidents du travail—Modification	79
R-105-99 to R-109-99 R-105-99 à R-109-99	Rules of the Law Society of the Northwest Territories, Note Règles du Barreau des Territoires du Nord-Ouest, Nota	80
R-110-99 R-110-99	Designation of Government Body Regulations Règlement de désignation d'organismes gouvernementaux	80



EXTRAORDINARY / EXTRAORDINAIRE

WORKERS' COMPENSATION ACT

R-102-99
1999-12-10

WORKERS' COMPENSATION GENERAL REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 85 of the *Workers' Compensation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Workers' Compensation General Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.W-21*, are amended by these regulations.

2. Section 3 is amended by
(a) repealing subsection (4) and by substituting the following:

(4) Where a worker is required to be away from the place in which he or she resides for the purpose of examination, treatment or participation in a Board sponsored rehabilitation program, the Board shall pay the worker a daily subsistence allowance at the following rates:

- (a) for meals:
 - (i) breakfast \$11.60,
 - (ii) lunch \$12.00,
 - (iii) dinner \$34.00;
- (b) for incidental expenses \$ 6.00;
- (c) for overnight commercial accommodation, the amount charged by the provider of the accommodation if the Board has pre-approved the commercial accommodation and a receipt is provided to the Board;
- (d) for overnight non-commercial accommodation \$13.50.

LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

R-102-99
1999-12-10

RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 85 de la *Loi sur les accidents du travail* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement général sur les accidents du travail, R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-21*, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 3 est modifié par :
a) abrogation du paragraphe (4) et par substitution de ce qui suit :

(4) Lorsque le travailleur doit s'absenter de son lieu de résidence aux fins d'examen ou de traitement médical, ou pour prendre part à un programme de réhabilitation parrainé par la Commission, celle-ci paie au travailleur une allocation de subsistance quotidienne aux taux suivants :

- a) pour les repas :
 - (i) petit déjeuner 11,60 \$,
 - (ii) déjeuner 12,00 \$,
 - (iii) dîner 34,00 \$;
- b) pour les frais accessoires 6,00 \$;
- c) pour le logement commercial de nuit, le montant à verser au fournisseur du logement, si la Commission a approuvé au préalable le logement commercial et qu'un reçu est fourni à la Commission;
- d) pour le logement non commercial de nuit 13,50 \$.

(b) striking out "a person" in the English version of paragraph (4.1)(b) and by substituting "the person".

(b) suppression de «a person», à l'alinéa (4.1)b) de la version anglaise, et par substitution de «the person».

LEGAL PROFESSION ACT

N.B. Amendments to the *Rules of the Law Society of the Northwest Territories*, registered as instruments numbered R-105-99 to R-109-99 on December 22, 1999, are exempted from publication in the *Northwest Territories Gazette* pursuant to the *Rules of the Law Society of the Northwest Territories Exemption Regulations*, registered as instrument numbered R-082-92 and published at page 813 in Part II of the 1992 *Northwest Territories Gazette*.

ARCHIVES ACT

R-110-99
1999-12-31

DESIGNATION OF GOVERNMENT BODY REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 11(2) of the *Archives Act* and every enabling power, makes the *Designation of Government Body Regulations*.

1. For the purposes of paragraph (b) of the definition "government body" in section 1 of the *Archives Act*, each agency, board, commission, corporation, office or other body listed in the Schedule is designated as a government body.

LOI SUR LA PROFESSION D'AVOCAT

Nota : Les modifications aux *Règles du Barreau des Territoires du Nord-Ouest* portant les numéros R-105-99 à R-109-99, et inscrites au registre des règlements le 22 décembre 1999, sont soustraites à la publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* en conformité avec les *Règles du Barreau des Territoires du Nord-Ouest* portant le numéro R-082-92, et publiées à la page 813 de la partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*, 1992.

LOI SUR LES ARCHIVES

R-110-99
1999-12-31

RÈGLEMENT DE DÉSIGNATION D'ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 11(2) de la *Loi sur les archives* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement de désignation d'organismes gouvernementaux*.

1. Les organismes énumérés à l'annexe sont désignés organismes gouvernementaux aux fins de la définition de «organisme gouvernemental», à l'alinéa 1b) de la *Loi sur les archives*.

SCHEDULE (Section 1)

ANNEXE (article 1)

GOVERNMENT BODY

ORGANISME GOUVERNEMENTAL

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Apprenticeship, Trade and Occupations Certification Board established under the <i>Apprenticeship, Trade and Occupations Certification Act</i> 2. Aurora College established under the <i>Public Colleges Act</i> 3. Beaufort-Delta Divisional Education Council established under the <i>Education Act</i> 4. Deh Cho Divisional Education Council established under the <i>Education Act</i> 5. Deh Cho Health and Social Services Board established under the <i>Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act</i> 6. Deninu Community Health and Social Services Board incorporated under the <i>Societies Act</i> 7. Dogrib Community Services Board established under the <i>Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act</i> 8. Dogrib Divisional Education Council established under the <i>Education Act</i> 9. Fort Smith Health and Social Services Board established under the <i>Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act</i> 10. Hay River Community Health Board incorporated under the <i>Societies Act</i> 11. Inuvik Regional Health and Social Services Board established under the <i>Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act</i> | <ol style="list-style-type: none"> 1. La Commission de l'apprentissage et de la qualification professionnelle des métiers et professions, constituée en vertu de la <i>Loi sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des métiers et professions</i> 2. Le Collège Aurora constitué en vertu de la <i>Loi sur les collèges publics</i> 3. Le conseil scolaire de division de Beaufort-Delta constitué en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i> 4. Le conseil scolaire de division de Deh Cho constitué en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i> 5. Le conseil des services de santé et des services sociaux de Deh Cho constitué en vertu de la <i>Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux</i> 6. Le conseil des services de santé communautaire et des services sociaux Deninu constitué en vertu de la <i>Loi sur les sociétés</i> 7. Le conseil des services communautaires dogrib constitué en vertu de la <i>Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux</i> 8. Le conseil scolaire de division dogrib constitué en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i> 9. Le conseil des services de santé et des services sociaux de Fort Smith constitué en vertu de la <i>Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux</i> 10. Le conseil de santé communautaire de Hay River constitué en vertu de la <i>Loi sur les sociétés</i> 11. Le Conseil régional des services de santé et des services sociaux d'Inuvik constitué en vertu de la <i>Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux</i> |
|--|--|



- | | |
|---|---|
| <p>12. Labour Standards Board established under the <i>Labour Standards Act</i></p> | <p>12. La Commission des normes du travail constituée en vertu de la <i>Loi sur les normes du travail</i></p> |
| <p>13. Legal Services Board of the Northwest Territories established under the <i>Legal Services Act</i></p> | <p>13. La Commission des services juridiques des Territoires du Nord-Ouest constituée en vertu de la <i>Loi sur les services juridiques</i></p> |
| <p>14. Liquor Commission established under the <i>Liquor Act</i></p> | <p>14. La Société des alcools constituée en vertu de la <i>Loi sur les boissons alcoolisées</i></p> |
| <p>15. Liquor Licensing Board established under the <i>Liquor Act</i></p> | <p>15. La Commission des licences d'alcool constituée en vertu de la <i>Loi sur les boissons alcoolisées</i></p> |
| <p>16. Łutselk'e Health and Social Services Board incorporated under the <i>Societies Act</i></p> | <p>16. Le conseil des services de santé et des services sociaux de Łutselk'e constitué en vertu de la <i>Loi sur les sociétés</i></p> |
| <p>17. Northwest Territories Arts Council</p> | <p>17. Le Conseil des Arts des Territoires du Nord-Ouest</p> |
| <p>18. Northwest Territories Business Credit Corporation established under the <i>Northwest Territories Business Credit Corporation Act</i></p> | <p>18. La Société de crédit commercial des Territoires du Nord-Ouest constituée en vertu de la <i>Loi sur la Société de crédit commercial des Territoires du Nord-Ouest</i></p> |
| <p>19. Northwest Territories Development Corporation established under the <i>Northwest Territories Development Corporation Act</i></p> | <p>19. La Société de développement des Territoires du Nord-Ouest constituée en vertu de la <i>Loi sur la société de développement des Territoires du Nord-Ouest</i></p> |
| <p>20. Northwest Territories Housing Corporation established under the <i>Northwest Territories Housing Corporation Act</i></p> | <p>20. La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest constituée en vertu de la <i>Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest</i></p> |
| <p>21. Northwest Territories Power Corporation established under the <i>Northwest Territories Power Corporation Act</i></p> | <p>21. La Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest constituée en vertu de la <i>Loi sur la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest</i></p> |
| <p>22. Public Records Committee established under the <i>Archives Act</i></p> | <p>22. Le comité des documents publics constitué en vertu de la <i>Loi sur les archives</i></p> |
| <p>23. Sahtu Divisional Education Council established under the <i>Education Act</i></p> | <p>23. Le conseil scolaire de division de Sahtu constitué en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i></p> |
| <p>24. South Slave Divisional Education Council established under the <i>Education Act</i></p> | <p>24. Le conseil scolaire de division de South Slave constitué en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i></p> |
| <p>25. Stanton Regional Health Board established under the <i>Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act</i></p> | <p>25. Le Conseil régional de santé Stanton constitué en vertu de la <i>Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux</i></p> |

